

Jn. 13:18-20 mws

V. 18

περὶ

to denote the object or person to which (whom) an activity or especially inward process refers or relates, about, concerning
markers of general content, whether of a discourse or mental activity, concerning, about, of

ἐξελεξάμην AMI1sg fr. ἐκλέγω

to make a choice in accordance with significant preference, select someone/something for oneself

to make a special choice based upon significant preference, often implying a strongly favorable attitude toward what is chosen, to choose

ἵνα

marker of objective, that, used elliptically, ‘but this has happened that’, where the verb to be supplied must be inferred from the context, cf. 11:52

marker of result, though in some cases implying an underlying or indirect purpose, so as a result, that, so that

γραφῆ

sacred scripture, individual scripture passage, cf. 19:24, 36
a particular passage of the OT, Scripture, Scripture passage

πληρωθῆ APS3sg fr. πληρωω

to bring to a designed end, fulfill a prophecy, an obligation, a promise, a law, a request, a purpose, a desire, a hope, a duty, etc., of the fulfillment of divine predictions or promises, passive - be fulfilled, cf. 12:38, 15:25, 17:12, 19:24, 36

to give the true or complete meaning to something, to give the true meaning to, to provide the real significance of

τρώγων PAPtcpMSN fr. τρώγω

to bite or chew food, eat, quoting Psa. 41:9
to consume solid food, to eat, eating

ἄρτον

a baked product produced from a cereal grain, bread, also loaf of bread
any kind of food or nourishment, food

ἐπῆρεν AAI3sg fr. ἐπαίρω

to cause to move upward, lift up, hold up, ‘raise one’s heel to tread on someone’
idiom ‘to lift one’s heel against’, to oppose someone by turning against such a person, possibly with focus upon the initial aspect of becoming opposed to, to turn against, to oppose, ‘the one who ate my food turned against me’

ἐπ’

marker of hostile opposition, against, cf. 1 Sam 20:33, Mt. 10:21, 12:26
marker of opposition in a judicial or quasijudicial context, against
idiom ‘to lift one’s heel against’, to oppose someone by turning against such a person, possibly with focus upon the initial aspect of becoming opposed to, to turn against, to oppose, ‘the one who ate my food turned against me’

πτέρναν

heel, raise one’s heel against someone for a malicious kick, quoting Psa. 41:9
heel, in an idiomatic expression denoting antagonism and opposition
idiom ‘to lift one’s heel against’, to oppose someone by turning against such a person, possibly with focus upon the initial aspect of becoming opposed to, to turn against, to oppose, ‘the one who ate my food turned against me’

V. 19

ἀπ’

to indicate the point from which something begins, of time, from
markers of the extent of time from a point in the past, since, from

ἄρτι

reference to the present in general, now, at the present time, ‘from now on’ cf. v. 7, 33, 37, 14:7
a point of time simultaneous with the event of the discourse itself, now

πρὸ

marker of a point of time prior to another point of time, earlier than, before, cf. 1:48
a point of time prior to another point of time, before, previous

γενέσθαι

AMdepInf

fr. γινομαι

γένηται

AMdepS3sg

fr. γινομαι

to occur as process or result, happen, turn out, take place
to happen, with the implication that what happens is different from a previous state, to happen, to occur, to come to be

πιστεύσητε

AAS2pl

fr. πιστευω

to consider something to be true and therefore worthy of one’s trust, believe, believe (in)
something, be convinced of something, with that which one believes (in) indicated, by means of a ὅτι clause, ‘believe that’
to believe something to be true and, hence, worthy of being trusted, to believe, to think to be true, to regard as trustworthy

ὅταν

pertaining to an action that is conditional, possible, and, in many instances, repeated, at the time that, whenever, when
an indefinite point or points of time, which may be roughly simultaneous to or overlap with another point of time

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that
marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

ἐγὼ

personal pronoun of the first person, 'I am the one'
a reference to the speaker (with an added feature of emphasis) I, I indeed

εἰμί

PI1sg

fr. εἶμι

be, exist, be on hand, of Christ
to exist, in an absolute sense, to be, to exist

V. 20

ἀμήν

strong affirmation of what is stated, asseverative particle, truly, beginning a solemn declaration, I assure you that, I solemnly tell you
strong affirmation of what is declared, truly, indeed, it is true that

λαμβάνων

PAPtcpMSN

fr. λαμβανω

λαμβάνει

PAI3sg

fr. λαμβανω

to include in an experience, take up, receive, receive someone in the sense of recognizing the other's authority
to come to believe something and to act in accordance with such a belief, to accept, to receive, to come to believe, cf. 12:48

ἄν

particle denoting aspect of contingency, would, ever
pertaining to being certain, in view of particular circumstances of a condition contrary to fact, would

πέμψω

AAS1sg

fr. πεμπω

πέμψαντά

AAPtcpMSA

fr. πεμπω

to dispatch someone, whether human or transcendent being, usually for purposes of communication, send
to cause someone to depart for a particular purpose, to send